Ce document est conservé aux Archives de la Ville de Bruxelles

Dit document is bewaard bij het Archief van de Stad Brussel

Archives de la Ville de Bruxelles
Rue des Tanneurs 65
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20

archives@brucity.be
https://archives.bruxelles.be

Archief van de Stad Brussel
Huidevettersstraat 65
1000 Brussel

Telefoon: 00 32 2 279 53 20

archief@brucity.be
https://archief.brussel.be

n° 6

67. p.

Les Ensorcelés

Vaudeville en 1 acte

Partie chantante

Ouverture

Modto

oboe

allegro

flute

unis

flute

35

oboé

Flute

plus vite

f p

f p

74

p and no

100

110

Valetto

f

125

138

Fin de l'ouverture

Dernier amoureux d'une J.e fille de 15. ans
Qui n'veut absolument pas m'écouter

N.o 1 mi b

Guillaume

Canto

l'amour est un chien de sorcier pauvre Guil=

laume contre toi te bra=te. y t'fait ré

gliger ton mé=tier et tu n'pense plus qu'a Jeanne

te et tu n'pen=se plus qu'a Jeannet = =

=te. mais J'prends mri qui m'afflige de rien mon

mal en pa=ti=en=ce Violon

et même j'ai trouvé le moy=

=en d'a=doucir ma souffrance violon

d'a=doucir ma souf=france.

Voi=Je un Ca=baret en passant, aussi tot J'y fais une

pause Et pour calmer c'feu libre=

tant, a chaq instant du jour J'vais le a

chaque inst= tant du jour J'la==ro=le ou je l'ar=

ro=====se qu'Je l'arro=====se.

le N.o 2 à la fin du cahier

Je Vous parle moi de votre petite Jurement, qu'il faut me rendre

En La

N.o 3 Guillaume

he bien c'est une affaire

d'fait te Et J'allons terminer en bloc, mais Vous sa=

Voz que J'aime Jeannette Et Je vous la demande en

broc, et Je vous la demande en broc puis vous baillerez la fe=

=te de prée et d'bon quelques bouteil. Car Voyez V.s une Joli fat Ca n'gate pas

une Joli fi=gu=re, Ca n'gate pas une Joli fi=gu=re

Volontaires — Et moi — Jetrie échangé de Sébastien

En fa mineur

N° 4

M. Gervais

Canto

— il entend bien le jardi — na — ge

il faut lui trouver un Employ —

Comme je m'ennuie du vieux — ga — ge

Je veux le fixer près de moi ——

— S'il me trouve encore quelque gra — ce

J'lui donn' une place dès aujourd'hui.

Guillaume

Si Sett' Cell' de feu son mari Je n'voudrais

par être à sa pla — — ce Je n'voudrais

par être à sa pla — — — ce

Dans quel état est ton Cœur

N° 5

Canto

Sébastien

Pl'a nuit et le jour je sou pi — re

et pour moi rien n'a plus d'appas — pas. Je me tour

mente Je de — sire dans mon cœur

y a de L'embarras. il boude il bat

(N° 6 Lalte)

Je me sens tout portroublé

Guillaume.

J'te l'dis en — core pour guérir . auchr=

Bastien

la re=gar=de plus. ah! guillaum votre re=

re=garder Jean=nette

Jour

De Suite

J. S.

et elquett de pi=ce quand Je

plains ou se met a rire Serait ce donc un mal hé

sau qu'on ne dit

par qu'on ne dit par.

qu'on ne dit par

Ah c'est comme ça
attends je vais bien t'essayer. =

(Guillaume)

Eh bien donc pauvre fou, voilà ton tour
sou, soi-disant un bi=bou, jouis donc ton
trois derrière loup=ga=rou. j'ta=baindonné
et l'diable en bout, pour terminer
tout fut ta je n'sais où viendra tout d'une
coup te tordre le cou.

Mais tu iras trouver M.d Gervais qui achera
ta Guerison Madame Gervais.

Guillaume

j'ai y ce le peut être u
ti — le pour ôter le sort aux garçons voi=
tu sert une femme ha=bil=le. Att
te te baill'rai des Leçons
a ton tourment il s'ajoute ce

fait d'amour elle a d'l'acquit elle

basso 3

en donnait dans sa jeu = nes = se et

maint = nant elle en = guérit. elle

en donnait dans sa jeu = nesse et

maintenant elle en gué = rit.

oui, c'est une Malad bien dangereuse pour les filles

Jeannette

Vco 10

le long du jour j'dou =

pi = re j'marche sans savoir où

Vas la nuit mon mal en =

pi = re — Et Je ne dormons

pas Mon Dor = mir au r'nou =

veau oh! Je n'Aions pas Com' =

ça oh! D'ou Vient Le mal nou =

veau oh! qu'est = ce qui m'en gueri

ra oh.

(De suite)

Ça me fait peine de V'vous voir comme ça Mais écoutez

Vlo II

Guillaume

pour vous gué rir je ai nè — te

Je sais ne = me re — = = et = te

Je sais me re = = cette Sett me a =

mant de bon = ne foi Sett me a =

mant de bonne foi. Sett me a

mant de bon = ne foi

Sett moi Sett

moi Sett moi

Ça n'y fait rien, Monsieur Guillaume

Vlo 12

guillaume

f

pyee dis

Couri la belle aux yeux doux et d'un

mauvais au = gu = = re. a = = vec

Jeannette

moi vous ennuyer = vous non par dans

l'moment j'vous ju = re

l'moment j'vous jure

avec vous je m'plais toujours

bien, lorsque nous par=lons de bal

tien avec vous je m'plais toujs bien

(De Suite)

parlons de moi ça vaut mieux

Vlo 13.

guillaume

oui guillaume et un

bon gar=çon aimant la chanson = nette. a =

vec lui vient sur le gazon et tu rires Jean =

nette. nous jouerons a des p'tits jeux qui nous

rendront tout joyeux = plus

De mé-lan-co- lie en cadence bannis

Sous l'chagrin le plaisir rend Jo-li-e prends

le pour me- de-cin. En cadence bannis

Sous L'chagrin L

ma marraine, Comment cela est il donc arrivé

Allegretto

Jeannette

a la Der

nier fête du vil-lage

suivez la voix

Tournez pr le 2d Couplet

Ce Nett pas tout 2e Coup.

Voyez Comme on met dans le

peine

Suivez la voix

il faut lui renvoyer tous les présens qu'il Vous a fait.

oui, tout ce qu'il Vous a ensorcelé.

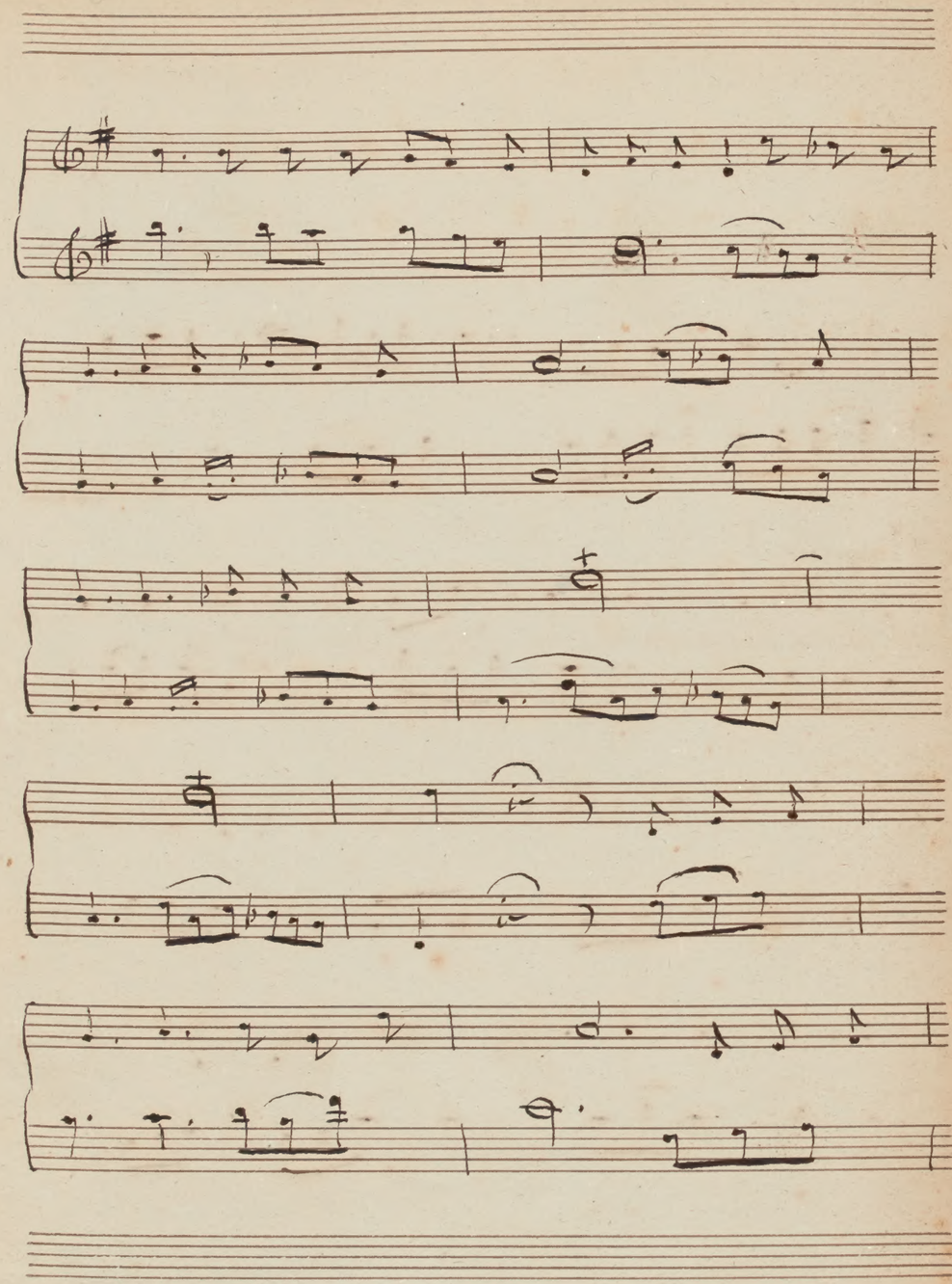
N° 15 et 16 - passé

N° 17

(Jeannette)

Ch bien donc tout se rez content

canto



ou divertissez vous, C'est aidé à dire

N° 18. (Jeannette) Canto

Dis mill' petit jeux

fa si

N° 19

Mechant C'est toi, C'est bien toi même tu le sais bien

P'par tes charmes par tes

Jeannette

Joins tous les jours ta mère = celer // oh j'ai

Battien

plus de cent témoins que c'est toi, c'est toi Ou =

Jeannette

ca bas = tien en bonne foi, qu'est c'qui

Battien.

trouble sa cer = velle ; Ca Jeannotte en bonne

foi, dira-t-tu que c'n'est par toi.

(Deux Couplets)

(chanté par Jeannette)

(De Suite)

tu sait bien que Je ne te Voulons pas de Mal, t'avait dit que toi

Bastien

Si V au moment que J'te

Coute. Je m'sens encor trou

Jeannette

=blex / moi j'te trouvons, sans doute et

Je n'veux plus t'par=ler Cett moi que l'mal op

Bastien

pres — — — Se tu t'plais a m'voir souffrir, m'f'rai

Jeannette

tu languir sans Cette = veux tu me faire mou

Bastien

rir m'f'rai tu languir sans ces = ses — = Veux

tu me voir mourir

(de suite)

Segue

tu ne veux pas avoir pitié de Jeannette ? non ? =
Eh bien Cett bon, tu verras.

Jeannette

V'la quelt'fi ni, tu s'ras pu=

ni, du piege que m'tend ton sorti = le = ge

Bastien

allons au fait Je n'ai rien

Jeannette

fait / va va Je n'ai de bout en bout

tout

Je le veux touche

rompons tout Deux

la va bastien s'ensuit ra son chain s'il t'apperçoit soit

Jnt coutrons plus ton caquet tieus V'la ton bou=

=quet tes prés sens J'te les veux prends

A Vous bastien ? = A moi aussi madame.
car Cett elle qui ett une Inchanteuse

N°22. Allegretto

(Jeannette) Canto

Par pitié Mechant laisse moi

tu cruau = té me deses =

pe = = re sa ru re =

Double ma co = la tere. Je t'en sup =

plie é = loi = gne toi je t'en sup =

plie eloi = gne toi. a me faire ainsi

De la peine il prend plaisir le delay

al, il prend plaisir Le dé = lay =

= al D'bon coeur Je L'battrai ma mar

raine, si J'n'avais peur d'lui fait' du

mal. Si j'n'avais peur, d'lui fair' du

mal. Si j'n'a = vais peur d'lui fair' du

mal.

car, c'est bon Vin, qu'elle m'a, jetté un Sort

N°23

Bastien

afin

de chasser ce mal

M^de. gerdain

faut qu'un autre y re = mé = = die vois = tu

mon pau = vre bas = tien. a gué = rir ta ma = la

die = = guillaume, guillaumi n'entend

rien guillaumi

N°24 parlé

Et Comment se Queristont = ils =

tout Naturellement

N°25

Violon

Basso

M^de. Ger. Bastien.

Sans le savoir sans le sa =

Vois Comment ~~sa bouche~~ ce que ~~son~~ Cœur sent il pour Jean —

Ah

Tibelet, ~~Heure tout a~~ est mu ~~mon~~ Absence — le la =

Battier.

Crete

Volly pour le 2d Complet.

2d. Coup.

Ne t'expose pas
davantage Chette avec Moi

Mon Gerrais
tout autant qu'elle

j'ai del — Char — mes

Battier Mme Ger

Non, d'ouriennent ton al= = lar = =

Battier

mes. quoi vous en a=rez aus =

Mme Ger:

si. Eh! oui mon ami.

Battier

De moi dest si = ni.

Comment faut il s'y prendre

N°27

Battüe

regardons ce trou

peau.

Coude, je fait Commencer

N°28

Battüe

près d'un ruisseau

dans un vallon j'ai l'autre jour un jeune

tou. près d'un ruisseau

Battüe Seul

tou. all voulait prendre un pa = pil

= lon qui rotti geait sur le verd gazon

= lon pies = s'prend

2 Coup.

Bon Jour Battiste, Bonjour Jeannette

N° 29

Allegtto

Jeannette

ah le maudit va

maye qui trouble not' repas mais

royez qu'elle = pa = ge font ces petits oi =

seaux, laissez nous donc dor = mir nous roulons

Ensemble

nous que = rir = laissez nous donc.

Ce n'est pas Encore un bon remede ça

No 30

Duo allegro

Battien

pour appai

ser nô - tre souffrance di je — nous —

rappro - chions com' — ça —

Jeannette

j'commence a per

dre pa - ti — en ce a not' mal qu'est ce que

pour appai —

tout ça se — ra

Ser no tre Souffrance pour appai —

j'Commence a perdre —

Ser notre Souf france si je nous

l'espé rance a not

rappro chions Com' ça si je — nous

mal qu'ett'ce que tout ça fra a — not'

r'approchions Com' — ça

mal qu'ett c'que tout ça — fra

1ier 2e
Staccato assai

mon Cœur palpi — te quel trouble hé

las mon Cœur palpi — te quel trouble hé

las quittons nous vi — te ra ten la

— mais ma pe — ti — te n'nous r'butons

bas quit tons nous ri — te ra ten la

pas mais me pe — ti — te n'nous r'butons

bas quittons nous ri — te ra ten la

pas mais me pe — ti — te n'nous r'butons

bas

pas jeannette mett ta main dans la

je le veux bien qu'a ça ne

mienne

tienne

jeannet — te c'en est trop

je souf frons d'ar dan — te — ge ah!

mon gueux ne j'en ra ge mon pauv' cœur se le

mon cœur pal

trot

pi te quel trouble hélas mon cœur pal

pi — te quel trouble hélas quittons nous

Mais ma pe

vi — te va ten la — bas quit tons nous

ti te n'nous r'butons pas mais ma pe

vi — te va ten la bas quittons nous

ti — te n'nous r'butons pas mais ma pe

vi — te va ten la bas

ti te n'nous r'butons pas

Jeannette

je

ne sais rien de plus tous

nos ef forts bas — tien seront donc super

flus

Bastien

vogons r'mett ta main dans la

mienne a tout nous sommes ré so—

lus a tout nous sommes ré so—

animé

lus Mainte — nant ne tien Dé

plaise il faut que je te

f p

baise à tout prié a tout

prié je veux je veux en fi—

animé

nir — à tout prié — je veux en fi—

ah! ah! ça m'fait tressaillir

nir

allons bat — tion pr enons cou —

ah j'crois j'rai —

pp

ra ge allons bat — tion pr enons cou —

ment que ça m'dou —

ra ge faut es — pe — rer qu'j'ai

la ge que ce baiser me fait d'plaisir que ce bai —

f p

lons gué — rir

ser me fait plaisir

que je suis ai se d'la donc en —

oui lorsque j'baise ta jo — lie

fin que je suis ai se d'la donc en —

main oui lorsqu'on baise ta jo — lie

fin qu'not mal s'ap — pai se presque dou —

main mon mal

f

dain qu'not mal s'ap — pai se presque dou —

mon mal

Dain qu'mot' mal s'appai-se presque dou-

— qu'mon mal — —

Dain presque dou — Dain prest —

Dain presque — dou —

que Soudain

(De Suite)

Ca me fait songer a ce que ma dit ta marraine

mi Sort s'en va

Comme il est Jeune

Bastien

Vc° 31 ch bien

c'Sort qui Nous dé-ro-ze st Fe-

=ra par un baiser. m'est avis qu'un autre en

co=re pourrait pl'être bien L'appai=

ser Jeannete

— Saint Con=ten ter tout en=

vie. Bastien allayons de

Batt.

Ca Dussaije en perdre la

vi=e Voyons Comment ça se=

M.e Ger: Guillaume

ra-t'batte=la. batte la par bon=

heur nous sommer la= batte par bonheur m.e son=

fin

fin

halte la

Je suite

C'est Joli Mlle Jeannette.

Eh bien. quoique tout alez donc

N° 32

Jeannette

ya-t-il du

mal dans ce que je fai — dont

pour moi j'ni = mation par d'ma =

li = = = = = = = ce ben du con =

trai = = = re j'vous repondr

N° 33. pass

ah oui, traitez la moi — Comment Gaston

N° 34

(Mr Gervais)

Je connaitre ain si ma ten — dresse

bat = tien moi qui t'aimois si fort.

le petit traitre me de = laisse

Basilly

Je n'me plaindrai plus de mon sort Je n'me plain =

drai plus de mon sort

quill me Canto

J'ons prie nôt

Mr Gervais

parti prener L'rabat Bastien moi qui rou-

lai te se-cou-rir J'aim' mieux a-

vec elle en mourir que d'en guerir avec une

au-tre J'aim'

De suite

Vaudeville

Je me charge

Guillaume de parler avec Parents

Si je pouse ta jean

nette te E- pouser rat Bastien mer

enfem d'la re-cette Vous vous trouverez

bien, d'vous guérir c'est l'meilleur moyen d'vous guerir

c'est l'meilleur moyen a-vant peu Je Dup-

po-se c'ter-rib' sort prendra

pour le 2eme Coup.

Six Du tourment qu'l'amour Cause L'hy-

men est l'remede-cin Du tourment qu'l'amour

Cause L'hymen est l'méde-cin

et dans l'anité je n'ai pas mal
mes affaires

N° 2

je suis l'ma

rechal de — fil la ge